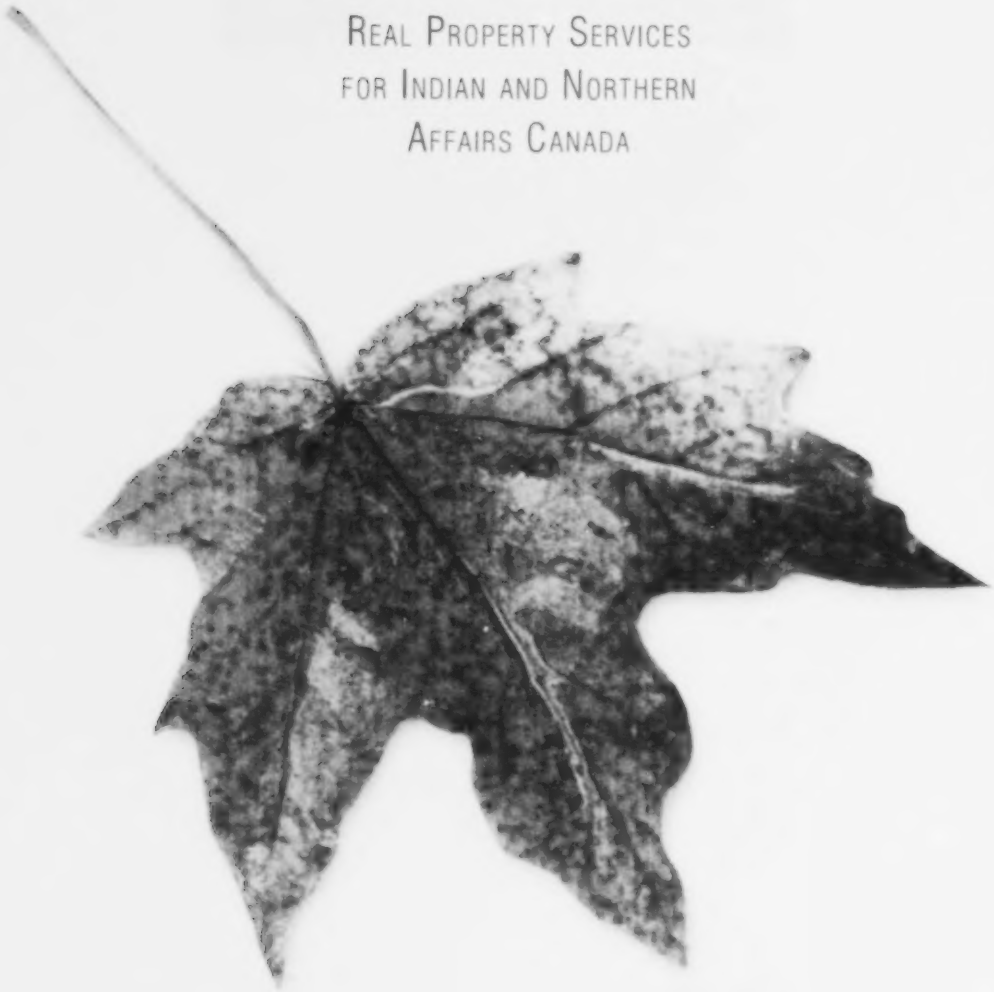
Public Works and Government Services Canada
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
Canada

Public Works and Government Services Canada

Real Property Services for Indian and Northern Affairs Canada



Annual Report
April 1, 2001 to March 31, 2002

This report is available on the Internet at:
http://www.pwgsc.ca/rps/inac/.

Additional paper copies can be obtained
from the Real Property Services Documentation
Centre at this e-mail: doc.centre@pwgsc.gc.ca.

For more information, please contact (819) 997-9787.

© Minister of Public Works and Government Services Canada, 2002

July 2002

105-04428/

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD 3

RPS FOR INAC OVERVIEW 5

INTRODUCTION 5

ACHIEVEMENTS 7
Advancing communities' self-reliance 7
Self-government 8
Capacity Building 9

SUSTAINABLE FIRST NATIONS COMMUNITIES 11
Safe and Sustainable Infrastructure 11
Drinking Water/ Wastewater Management 11
Community Planning 13
Fire Protection 14
Roads Projects 15

PROTECTING THE ENVIRONMENT 15
Climate Change/Energy 15
Sustainable Development Strategy 16
Sector specific Initiatives 16

NORTHERN INITIATIVES 18

MEETING INAC'S REAL PROPERTY NEEDS 19
Space Modernization 19
Space Acquisition 19
National Space Envelope Program 19
Asset Realty Management System 19
Appraisal 19
Land Claims 19

OTHER HIGHLIGHTS 21

RPS FOR INAC DIRECTORS 22

FOREWORD

Indian and Northern Affairs Canada (INAC) plays a lead role in meeting Canada's constitutional, treaty and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Northerners. It works proactively and collaboratively to facilitate change and improve the quality of life for Aboriginal peoples. Public Works and Government Services Canada (PWGSC), mainly through its Real Property Services Branch (RPS), assists INAC in virtually all these areas. A core area of RPS for INAC support relates to the development of safe, healthy, and sustainable communities that can succeed in achieving their economic and social aspirations. First Nations and Northerners (through territorial governments) directly administer most of Indian and Northern Affairs Program funds.

In all of its activities, PWGSC supports INAC's key priorities, which are:

- **Economic Development**
- **Education**
- **Social Programs**
- **Claims and Self-government**
- **Northern Development**
- **Business Line Review**
- **Communication**

PWGSC has been providing real property strategic advisory services to INAC since 1987 through national and regional offices that are dedicated to and co-located with INAC. In addition to providing productive work spaces to accommodate INAC staff, our key contribution continues to be related to efforts to effectively manage the $10 billion worth of on-reserve assets and the $1 billion spent annually to support them. To that end, we provide advisory services associated with project management, contracting, asset management, community development, energy conservation, policy development, capacity building, fire protection and environmental stewardship.

We have also played a key role on special projects, such as the Mushuau Innu Relocation, the Long-term Capital Plan, the Safe Drinking Water Project, and Arctic clean up.

In 2001-2002, there has been a major effort to ensure the provision of safe drinking water on reserves. Additionally, in response to First Nations' rapid population growth and consequent housing shortage, RPS for INAC is developing strategies to extend the useful life of existing assets and those being planned. A corresponding priority is to ensure that funding to improve infrastructure on reserves is assured and enhanced through the development of a long-term capital plan to justify to Treasury Board and Parliament the continuing requirement for funds.

Other high-priority business issues include effective First Nations management of public works functions, capacity building, accountability, and a sustainable development strategy.

Finally, INAC is working closely with RPS in an effort to modernize and "green" its office space in headquarters and in regional offices.

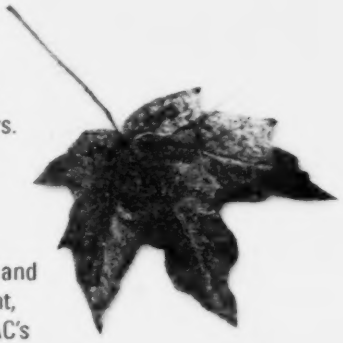
RPS for INAC's goal is to continue to be one of INAC's key and trusted partners, helping to attain the mission – *"Working together to make Canada a better place for First Nations and Northern peoples"* – by strengthening Aboriginal communities and assisting in building new partnerships with Aboriginal people and Northerners.

RPS for INAC values the close relationships it has with all INAC sectors at headquarters and in regions. We are pleased to submit this report of highlights for 2001-2002, with a particular focus this year on services to INAC at headquarters.

Terry Williston
Director General
RPS for INAC

RPS FOR INAC OVERVIEW

Introduction



Real Property Services for Indian and Northern Affairs Canada (RPS for INAC) is a Client Service Unit of PWGSC dedicated to the Department of Indian and Northern Affairs. It provides strategic advice and real property services to support INAC's programs and activities; most notably, those associated with on-reserve and northern infrastructure. In addition, RPS for INAC provides productive work environments for INAC staff, as well as professional and technical services to assist in the acquisition, management, operation, maintenance, construction, and disposal of INAC's real property assets. Dedicated work teams are co-located in each of INAC's regional and national offices to support INAC in its continuing efforts to support Aboriginal Canadians and the North.

RPS for INAC has extensive experience in delivering real property programs in First Nations (FN) communities and in working in close partnership with Aboriginal people, communities and organizations. The unit is familiar with the professional and technical capacity that exists in FN communities, in Tribal Councils, in FN organizations, and in the consulting and contracting sector. RPS for INAC is also very familiar with the infrastructure needs and priorities of individual communities, and with the special requirements related to the design, construction and effective operation of municipal facilities to serve the residents of small, remote communities.

This report outlines the activities of the national RPS for INAC unit for the period of April 1, 2001 to March 31, 2002. Regional RPS for INAC units report progress to their respective INAC Regional Directors General.

The following outlines the main products and services provided to INAC sectors.

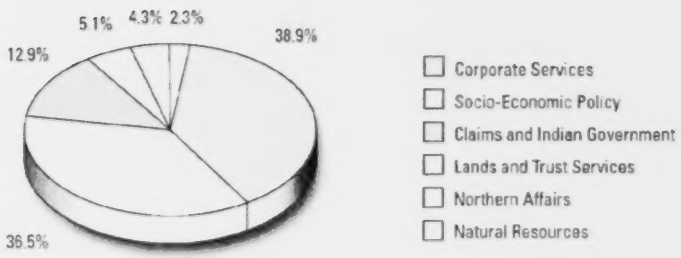
Corporate Services

- Functional Direction (RPS) (workshops, conferences, briefings)
- Special Projects and Regional Advisory Services
- Systems and Database (Capital Asset Systems)
- Sustainable Development Strategy, Energy Options and Environmental Services
- Accommodation and Facilities Management (office space, assets, leasing, acquisition, disposal)
- Funding Allocation, Methodology and Regime
- Government On-line
- Project Management – Space Modernization
- Claims Inventory Management
- Accrual Accounting Integrated Services

	• Automated Real Property Management System (ARMS) Hosting Project – BC Region • Geographic Information System (GIS) / INAC Real Property Inventory Accrual Accounting
Socio-Economic Policy and Programming	• Capital Facilities Support (Long-term capital planning, funding, etc.) • Asset Management Support • Fire Protection, Emergency Response, Worksite/place Safety • Capacity Building • Water Strategy and other Municipal Engineering Services • Capital Projects (architecture services, electrification, community infrastructure) • Policy Support • Community Planning
Claims and Indian Government	• Governance • Davis Inlet Relocation • James Bay Implementation Office – Waskaganish Road • Real Estate Services and Appraisals, Mapping • 1928 – Stony Point Surrender Appraisal
Lands and Trusts Services	• Sustainable Development Strategy (SDS) Environmental Services • Lands Environment • Energy • Corbiere II
Northern Affairs	• Sustainable Development Strategy (SDS) and Environmental Services • Strengthening Northern Governance – Yukon Devolution • Climate Change / Energy (C-CAT)

Year-end by Clients (Summary) 2001-2002 Actuals

Traditionally, Socio-economic Policy and Programs with INAC was a primary user of RPS for INAC services. However, as client demands and our expertise increased concomitantly, so too did our "client-base." Our unit has responded proactively to INAC needs providing a diverse range of products and services as listed above. The chart illustrates the areas in INAC and the percentage of work performed within.



ACHIEVEMENTS

ADVANCING COMMUNITIES' SELF-RELIANCE

As part of its on-going work to improve and enhance public works management in First Nations communities, RPS for INAC undertook a project to identify and profile First Nations that excel at the management and delivery of public works. Six communities were profiled: Miawpukek, Newfoundland; Moose Cree, Ontario; Six Nations, Ontario; Oujé-Bougoumou, Québec; Peigan, Alberta; and Westbank, British Columbia. In phase 1, interviews with senior officials in the communities led to the preparation of individual five to six-page, illustrated success stories. In the second phase, RPS for INAC convened a small invitational workshop on March 5-6, 2002 to discover why these communities are so successful. The event was an opportunity to share lessons learned with other Aboriginal communities. The workshop brought together senior leaders (public works directors, senior administration officers, chiefs) of the six communities to discuss the characteristics of success underlying their public works management and, more generally, their community management. The workshop provided important insights, and participant feedback was very positive, stressing the effectiveness of "First Nations helping First Nations."

Special guests at the workshop included representatives of the Sayisi Dene and Northlands First Nation of northern Manitoba, which is currently negotiating a Reconciliation and Renewal Agreement with INAC. At the end of the workshop, the Sayisi Dene representative stated: "Listening to you, your First Nations are far ahead. In our community we have a long way to go to get to where you are. It's mind-blowing to hear just how organized you all are. We are going to need your help. It is for the benefit of the young people of our community."

The profiles, the final report and a prepared presentation will be made available to First Nations in CD, video and hardcopy form. This project's success has led to the adoption of a similar approach with other related subjects, among them community planning, renewable energy and energy efficiency, and fire protection.

Workshop participants recommended a number of public works capacity-building approaches:

- an annual First Nations public works conference and symposia;
- facilitated "First Nation to First Nation" contact, visits and mentoring;
- a peer support arrangement; and
- a website with a chat room function.

RPS for INAC is now factoring these recommendations into its capacity-building program.

Self-government

"There is no society in the world that can be successful without good governance structures."
The Honourable Robert Nault, *Communities First*

Several years ago RPS for INAC established its "Good Public Works Management" initiative to support the efforts of the Self-government Policy Directorate (SGPD) and Implementation Branches (IB) to have public works properly addressed in self-government negotiation and implementation. This initiative has proceeded in several stages:

- Phase 1 includes the preparation of several background studies on public works management in self-government agreements and in small municipalities;
- Phase 2 includes the preparation of an introductory guide to public works for self-government negotiators and implementers, and a related capacity building handbook for First Nations;
- The final phase involves the drafting of a comprehensive set of guidelines for federal self-government negotiators and implementers as well as a guide for First Nations negotiators. Guidelines were developed from several presentations and discussions with SGPD/and negotiations, which took place on a number of occasions including at the 2000 Self-government Negotiators National Conference in Vancouver.

In 2001-2002, work was carried out under this initiative as follows:

- Further review and revision of the negotiation/implementation guidelines were completed. Tabling and approval of these guidelines is targeted for 2002-2003;

- Two key capacity-building tools were developed:

  1 "Compendium of Training and Information Sources and Self-Assessment Tool"

  This is a practical guide to First Nations training and information sources on public works management and delivery. It also provides a tool for First Nations to assess their capacity for taking on public works management responsibilities.

  2 "First Nations Public Works Success Stories"

  The success stories project identified and profiled six First Nations that excel at public works and community management. The project included a two-day workshop with senior representatives of the six communities, which led to the final report. The final publication and associated video will be available in 2002-2003.

- RPS for INAC provided representation on INAC's Self-government Implementation Advisory Committee, and to the National Self-government Negotiators Conference in Quebec.

Notwithstanding these efforts, it is apparent that RPS for INAC's objective of having public works management better integrated into self-government negotiation and implementation is not yet realized. Good public works management is fundamental to successful communities and First Nations. It is a pre-requisite to health, safety, self-reliance and economic sustainability. Increased uptake of RPS for INAC's capacity-building products, and the advice RPS for INAC can provide INAC offices across Canada, are encouraged through SGPD/IB.

Capacity Building

Adequate infrastructure is a pre-requisite for healthy communities. Our role with respect to infrastructure has evolved significantly over the years. Initially, INAC relied heavily on our technical engineering and architectural expertise, as well as our direct involvement in asset management on reserves (particularly through our regional offices). We continue to modify and adapt our role in response to the changing context and requirements of our client. Currently, our role focuses on the provision of strategic advice and capacity-building toward more sustainable infrastructure for communities.

We are placing significant effort on capacity-building. Internally, we have created five networks with our regional counterparts to share best practices and tools for managing and operating infrastructure on reserves. They are:

- Municipal Services;
- Community Planning;
- Fire Protection;
- Capacity Building; and
- Environmental Protection.

Lifecycle costing methodologies and regular updates to the cost reference manual are just some of the tools that have been developed. As part of our strategy, we will incorporate these tools into a toolkit and house it on the new RPS for INAC Web site, for easy reference when meeting with public works managers in the communities.

In recent years, our project activities have shown a growing trend toward capacity-building activities. In addition, the Capacity Building Network, recently established with our regional counterparts, enables us to share best practices and minimizes potential duplication in the development of capacity-building tools.

The Network developed a strategy, and some of the key objectives include:

- to develop and disseminate capacity-building products and tools;
- to leverage capacity-building tools developed in regions;
- to develop partnerships with other government departments (OGDs), educational institutions and organizations;
- to provide innovative delivery mechanisms for training; and
- to develop "Education Training Profiles" for FN communities and individuals (learning passports).

Examples of some of the products developed include the Capacity Building Handbook, the Compendium of Information, Training Resources and Self-Assessment Tool, but there are many others relating to the management of public works facilities.

In support of its role to the Steering Committee on Davis Inlet, RPS for INAC organized a working session on capacity-building for Davis Inlet. The purpose of this working session was two-fold – to raise awareness among stakeholders of the importance of capacity-building to the viability of Natuashish, and to initiate the development of strategies and operational plans to prepare Davis Inlet for the challenges of moving to and living in the new community. This session resulted in the implementation of some key drivers in support of capacity building efforts for Davis Inlet.

RPS for INAC worked closely with the Socio-economic Policy Program (SEPP) to develop the "Construction Contract Administration and Management for First Nations Communities" course, and assisted throughout the phases of course preparation, delivery of the pilot courses and subsequent course modification. This course was designed to help First Nations and First Nation organizations to understand contracting processes and to establish sound contract management regimes, but it also benefits individuals in the private sector and departmental employees. A national implementation strategy, including marketing and delivery, was prepared.

Participants are learning to identify and apply basic principles of sound contract administration and management. The course covers how to plan and contract construction projects, and the professional and non-professional services needed for these projects.

Sustainable First Nations Communities

The effective provision of public works in all its elements is fundamental to supporting healthy, successful, functional, and sustainable communities, and as such, underlies virtually all of RPS for INAC's reserve-related activities. In addressing this goal in 2001–2002, RPS for INAC has focused on a number of key areas:

- safe and sustainable on-reserve infrastructure;
- drinking water / wastewater management;
- community planning;
- fire protection; and
- roads projects.

Safe and Sustainable On-reserve Infrastructure

The Capital Asset Management System (CAMS) Database was developed to support this activity and is now being managed by RPS on behalf of INAC. To date, a significant amount of time and effort continues to be applied yearly by First Nations and regional stakeholders to inventory and assess the condition of INAC-funded assets on reserves. This database is used on an on-going basis to respond to numerous requests related to on-reserve infrastructure. It also served as a main data source for the "Blueprint 2001" document, and consequently, the department's long-term capital plan. RPS for INAC has examined current business practices and data requirements. In the short and medium term, CAMS will continue to provide data for decision-making related to assets on reserves. We are continuously working to refine the system to meet needs. Some of the activities initiated in this regard involve converting CAMS from DOS to Windows, as well as creating electronic forms to facilitate data gathering for the Asset Condition Reporting sub-system of CAMS.

The review of Business Practices has revealed that current practices and supporting systems are the vestiges similar to our past role – a role where we were focused on the inventory of assets and asset conditions on-reserve. A number of changes that have taken place, such as block funding, are rapidly causing these systems and practices to become obsolete. The processes continue to be data-intensive, expensive to update, and the reliability of data is becoming increasingly questionable. RPS for INAC has identified the need to transform some practices, procedures and systems to measure how well infrastructure and communities are managed. This is the focus we are bringing to the Capital Management Regime Review.

Drinking Water/ Wastewater Management

"A large majority of First Nations people (85%) say that improving basic services like water and sewers in their communities in the highest priority."
(EKOS Survey - June 2002)

The assurance of safe and sustainable drinking water supplies and wastewater disposal in First Nations communities is one of INAC's highest priorities, and was the focus of concerted support to the Socio-economic Policy Program (SEPP) throughout the year. RPS for INAC assigned one of its two municipal engineers to support the SEPP, and dedicated other municipal engineers full-time to this priority. This is still not considered sufficient; however, the unit is moving to staff a more senior position in 2002-2003. To reinforce the expertise of our headquarters staff, the RPS for INAC national Municipal Services Network engaged in a number of teleconferences and meetings, including several joint meetings and weekly teleconferences with regional funding service managers.

Picture of the Water and Wastewater Geographic Information System (GIS) application

In addition to direct services provided by the assigned engineer, specific activities to support the SEPP included:

- the development of a comprehensive First Nations water strategy (two versions: June 2001, Feb. 2002);
- a detailed review of all provincial regulations on water and wastewater (August 2001) (input for ADI report);
- the development of water awareness materials for First Nations leaders and members (August 2002);
- a detailed survey on water operator training (fall 2001) (input for IOG report);
- the development of a desktop geographic based application to enable survey data input, analysis and reporting in support of the preparation of the Memorandum of Cabinet (February 2002);
- the creation of a summary document on water standards (January 2002);
- the preparation of a strategic document on federal water perspectives (February 2002); and
- the development of regional reporting templates for high-risk situations and training (February 2002 and May 2002).

Drinking water will remain an area of intense focus across the country in support of INAC's First Nations water management strategy.

Eagle Village Wastewater Management

A new wastewater treatment system has been operating in the Algonquin community of Eagle Village since January 2001. This system uses new biofiltration technology on a bed of organic matter that was developed for the agri-food industry.

A partnership between the Centre de recherche industriel du Quebec (CRIQ), RPS for INAC, INAC and the Eagle Village Band Council is in place. This project is testing the effectiveness of this special technology for treating municipal wastewater. The results will allow municipalities or Aboriginal communities to consider using this economical and simple procedure.

Community Planning

A re-emerging issue within RPS for INAC is comprehensive community planning for First Nations and Inuit peoples. In January 2002, a dedicated staff member was added to lead in the development of First Nations and Inuit comprehensive community planning activities. There has been wide interest in First Nations and Inuit comprehensive community planning within INAC and other federal departments. The following are the highlights of the fiscal year 2001-2002:

- A close working relationship with Socio-economic Policy and Programs (SEPP) to link with existing initiatives within INAC, compiling information on comprehensive community planning, and supporting draft documents and presentations that communicate the vision of this work.

- Direct assistance to the SEPP in leading an inter-sectoral national working group with 14 First Nations and Inuit organizations and community members, called the Joint INAC First Nations and Inuit Comprehensive Community Planning Working Group (FNICCP). RPS for INAC was heavily involved in developing and facilitating the working group meeting that occurred in Gatineau, Quebec on March 25-27, 2002.

- An integral role in advancing the following workplan activities for the Joint INAC, FNICCP:

  1 comprehensive community planning pilot projects;
  2 regional workshops for First Nations and Inuit Comprehensive Community Planning;
  3 developing a compendium of planning tools, resources, models and contacts;
  4 developing linkages with academic institutions; and
  5 developing First Nations and Inuit comprehensive community planning profiles.

- RPS for INAC has exchanged information and discussed future conference speaking opportunities with Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) and the National Aboriginal Lands Managers Association.

- RPS for INAC has supported regional planning activities in Atlantic Canada with the Joint Community Planning Committee, and has provided comments on a community plan submission from the Manitoba Region. Additionally, information has been shared and collected in a resource centre from all RPS for INAC and INAC regional offices, the Government of the Northwest Territories, and selected academic institutions.

- RPS for INAC regularly exchanges information and develops opportunities to raise awareness of the function of First Nations and Inuit comprehensive community planning with the following INAC sectors: Socio-economic Policy and Programs, Lands and Trust Services, Economic Development and Special Initiatives, Policy and Strategic Direction, Claims and Indian Government, Departmental Audit and Evaluation, and the Northern Affairs Program/ Sustainable Development Strategy Unit.

Fire Protecion

The national RPS for INAC fire protection network conducted telephone conference calls throughout the year and held a national meeting in September 2001. A survey of the regional fire situation was developed and results compiled. This was used to develop a national fire protection strategy paper, which then became a report: "RPS for INAC Fire Protection in First Nation Communities – An Update on Issues." The document was well received by the client, and is still proving to be a valuable tool to identify issues and recommend action concerning First Nations fire protection.

Our unit, along with Kingsclear First Nation, coordinated the 2001 National Firefighters Competition and Workshop held in Fredericton, New Brunswick.

RPS for INAC fulfills INAC's responsibility to report fire losses annually to the Treasury Board. The On-reserve Fire Loss Report is prepared based on information submitted by First Nations (which are responsible for fire protection and prevention) to regional organizations, which in turn pass it on to RPS for INAC at headquarters. The data are analyzed and adjusted for consistency.

On average, there have been 21 deaths and 26 injuries per year over the past 10 years. The report details loss of life and injury on reserve, as well as property loss by type, value, and, if possible, by cause. The report also reviews statistical changes over time to identify trends.

Each year, First Nations schools across Canada hold fire poster contests. The winners move on to compete at the regional level. The entries of the regional winners are forwarded to RPS for INAC headquarters. RPS for INAC organize the judging of the National Aboriginal Children's Fire Poster Contest, and coordinate prizes for the national winners. All national contestants receive a letter from the INAC Minister with prize money. The winners, together with a parent, attend the National Fire Fighters Competition, where they receive their prize at the competition awards banquet. Prizes are funded by INAC.

In addition, RPS for INAC staff prepared several briefing notes and undertook training to ensure the staff's fire protection expertise is kept up to date.

Road Projects

Creating a roads infrastructure in northern climates is technically complex and requires great respect for the environment. RPS for INAC has been involved in this process, providing its expertise through advisory road engineering services. Our unit has undertaken road feasibility projects in Manitoba, Ontario and Alberta, with the construction of the Waskaganish Road.

Protecting the Environment

RPS for INAC continues to provide strong environmental support to a variety of program sectors within INAC. In fact, there is a team of three environmental staff who work with seven sectors within INAC on various environmental initiatives. A national RPS for INAC Environmental Network, comprised of environmental specialists in regional offices across the country, has been initiated, and provides invaluable national support to INAC with respect to its environmental obligations. The Environmental Network provides a window into the PWGSC Environmental Services Centre of Expertise, where they can access subject matter experts and standing offer agreements.

Climate Change/Energy

Some highlights of fiscal year 2001-2002 are as follows:

RPS for INAC has provided strong support to the Aboriginal and Northern Climate Change Program (ANCCP). Nearly one full-time equivalent staff member is dedicated to this file and has been given the program lead for the Ontario, Alberta and British Columbia Regions. Through this work, we have enhanced INAC's relationship with Natural Resources Canada.

The program's objectives are:

- to facilitate the engagement of Aboriginal peoples and Northerners in climate change activities; and
- to undertake specific initiatives with emphasis on capacity-building, awareness raising and deploying of energy efficiency and renewable energy technologies to address the energy needs of Aboriginal and northern communities.

RPS for INAC involvement:

- assisting in regional briefings;
- providing leadership to Ontario, Alberta and British Columbia Regions; and
- supporting, in every aspect, of ANCCP (program management, proposal evaluation, communications, meetings with other government departments, and the Assembly of First Nations, etc).

Other deliverables are:

- a CD-ROM providing an overview of renewable energy and energy efficiency; and
- a CD-ROM featuring a Geographic Information System (GIS) prototype application called Energy Management Mapping and Analysis (EMMA).

Sustainable Development Strategy

PWGSC is deeply committed to its government-wide sustainable development leadership role. Carrying out this role includes cooperating with other federal departments and agencies to develop and promote the use of common sustainable development methods, performance measures and reporting requirements.

PWGSC shares information with clients and helps avoid duplication of effort within the Government of Canada as a whole.

In 2001-2002, PWGSC continued to demonstrate significant progress in "greening" its own operations by identifying and successfully applying innovative solutions.

RPS for INAC plays an integral part in helping INAC meet its sustainable development commitments. We continue to be heavily involved with INAC's Sustainable Development Strategy, and have demonstrated our role as a key player.

Sector Specific Initiatives

Northern Affairs Program

- The Northern Affairs Program worked with the PWGSC Environmental Services Centre of Expertise to complete a prioritization and planning exercise for contaminated sites North of 60;
- INAC's Iqaluit office had PWGSC complete both site assessment and remediation for a number of DEW line sites in Nunavut; and
- INAC utilizes PWGSC's contaminated mine site expertise for its orphaned mine sites in the North.

From left to right: Terry Williston, Director General, RPS for INAC, Caroline Davis, ADM, INAC Corporate Services and Daniel Van Vliet, Manager, Environment Services, RPS for INAC.

Administration Services Program

- RPS for INAC is the official worm composting supplier and mentor to INAC at Les Terrasses;
- RPS for INAC is working with the Administration Services Program to ensure that effective recycling facilities are available to all INAC employees nationally;
- A recent waste audit will lead to the implementation of a better waste management program for INAC employees who work in the GOCB and the INAC District Office in Iqaluit;
- RPS for INAC is working with all of our regions to "green" accommodations that PWGSC provided to INAC across the country; and
- The inclusion of a solar wall in the new CS Lords building in Yellowknife will lead to cost savings for INAC and demonstrate a strong commitment to renewable energy.

Indian and Inuit Affairs Program

RPS for INAC provides a wide range of strategic advice and environmental expertise to this program:

- We provide representation to INAC's Environmental Stewardship Steering Committee;
- We developed discussion papers on environmental assessment, fuel storage tanks and solid waste management;
- We rewrote environmental sections of the Reserve Lands Management Manual;
- In conjunction with the INAC Atlantic Region, we organized a Traditional Ecological Knowledge conference for June 2002; and
- We represent INAC on federal environmental working groups addressing new legislation.

INAC and RPS for INAC continue to work together to address a number of environmental pressures that are leading to increased workloads in all three programs (e.g. new legislation, higher environmental standards).

Northern Initiatives

Northern Affairs Program (NAP)

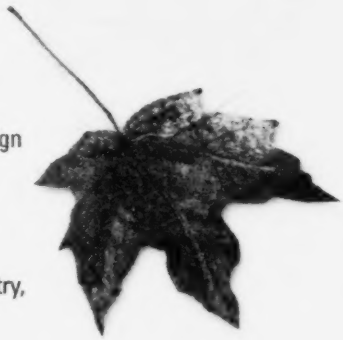
As a member of an interdepartmental working group chaired by NAP, the RPS for INAC team developed an office and housing cost model for inclusion in the Northern Memorandum to Cabinet on Northern Energy Development.

INAC, together with PWGSC regional staff developed the framework and concluded the negotiations pertaining to PWGSC office inventory affected by the Yukon Devolution Agreement. These were approved by Parliament in February 2002.

Northern Program Devolution (Yukon, NWT)

RPS for INAC has been instrumental in setting up the framework and structure for negotiations between all stakeholders in the devolution of northern affairs to the Territories. We have provided the link between INAC Corporate services and the regions during these negotiations.

Meeting INAC's Real Property Needs



RPS for INAC has played a lead role in promoting the design of office space that is functional, flexible and responsive to the evolving needs of employees. RPS for INAC collaborates with regional partners, clients, agencies, and private industry. To help promote sustainable office accommodation approaches with clients across the country, RPS for INAC has supported the following projects:

- **Space Modernization (HQ INAC)**
  RPS for INAC developed the requirements for a major refit and modernization of INAC's corporate headquarters in Gatineau, and received preliminary project approval for $ 25 million. Phase 1 of the project will see the Northern Affairs Program (HQ) relocated in March 2003 to allow for the modernization to commence on two floors of 10 Wellington St. in Gatineau.

- **Space Acquisition (9 Montclair St., Gatineau)**
  In response to a growing demand for space within the INAC program, RPS for INAC has successfully acquired approximately 3,000 m² office space at 9 Montclair St. in Gatineau, to be occupied as early as mid-August 2002.

- **National Space Envelope Program**
  RPS for INAC has been a key partner in the development of National Accommodation Strategies, assisting INAC Corporate Services to manage the national portfolio of their space, as well as assisting in the fair and equitable distribution of the expansion headroom among the regions.

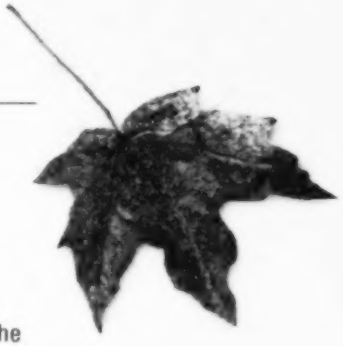
- **Asset Realty Management System (ARMS)**
  RPS for INAC HQ and British Columbia Region have facilitated the development of the ARMS database, which has allowed INAC to manage its custodial assets off-reserve, as well as track O&M and capital expenditures.

- **Appraisal Services**
  RPS for INAC has enlisted the services of a dedicated national manager of Appraisal Services to assist regions in all aspects of appraisal services requested by program branches (i.e. acquisition, highest and best use studies and accrual accounting).

- **Comprehensive Land Claims**
  RPS for INAC has developed a services protocol for management of surplus federal properties that have the potential to be included in Land Claims agreements.

- **Saskatchewan Indian Federated College**
  A direct leasing agreement was concluded with Saskatchewan Indian Federated College (SIFC) to provide accommodation for INAC's office on the University of Regina campus. The lease project approval was obtained from Treasury Board in the amount of $4.6 million, for the provision of approximately 4,000 square meters rentable (3,500 square metres useable) of office and storage space. This lease will assist the SIFC in promoting economic benefits to aboriginal groups providing contract building services over the seven-year term of the lease. Occupancy is scheduled for June 2003.

Other Highlights



Davis Inlet

Mushuau Innu Relocation Project

The Mushuau Innu Relocation Project is a multi-year, $150 million construction program to create a new community for the residents of Davis Inlet on a greenfield site called Natuashish. The new facilities include a school, water and sewer treatment plants, a diesel power generation plant, an airfield, a wharf, houses, roads, and the other infrastructure necessary to support and accommodate an isolated, northern community of some 600 people. Once built, the infrastructure must be operated, managed and maintained to suitable standards to protect the health and safety of the community's residents and the integrity of the assets. RPS for INAC, in cooperation with the Atlantic Region, continues to do substantial work to ensure the community's managerial and technical capacity to safely and effectively perform the myriad of public works functions to support residents when they relocate to the new site in 2002 and 2003.

Community Technology 2001

There are many similarities between the aboriginal peoples of Australia and Canada in terms of their lengthy pre-history, a relatively recent colonialization, the associated impacts on indigenous populations, the current situation with respect to population and demographics, economic and educational participation, land rights, social indicators, and community development. Due to RPS for INAC's work, particularly with respect to public works management and capacity building, one of our directors was invited by Murdoch University to be an international adviser for the International Community Technology 2001 Conference on Governance, Sustainable Technology and Capacity Building for Aboriginal and Remote Communities, which was held in Perth, Australia in July 2001. An interesting Canadian delegation was assembled around an extensive Canadian speakers program; it included Canadian presenters: David Henley of EDSI; Peter Irniq, Commissioner for Nunavut; representatives from the First Nations Emergency Services Society of British Columbia, Atlantic Region's First Nations Joint Community Planning Committee; Natural Resources Canada; and Elliot Rodger, RPS for INAC.

Associated meetings to share information were held with:

- Department of Housing and Works of West Australia;
- Department of Health and Aged Care of West Australia;
- Fire and Emergency Services of West Australia;
- Aboriginal and Torres Straits Islanders Commission;
- Clontarf Aboriginal College;
- Marj Moodijyt Foundation; and
- Nyungar Village.

A report and presentation on this interesting conference, as well as a commentary on the similarities in the Canadian and Australian situations, are available. This report recommends international involvement to address common issues, and identifies the following candidates: Australia, Mexico, Greenland, USA (water, housing, energy), and circumpolar nations.

RPS for INAC Directors

National RPS for INAC Directors	Regional Client Service Unit Directors	
Terry Williston Director General (819) 994-6456	**Donald Boudreau** Atlantic Region	(912) 861-6304
	Richard Gingras Quebec Region	(418) 648-3836
Elliot Rodger Director, Strategic Direction and Initiatives (819) 997-8267	**Paul Mountjoy** Ontario Region	(416) 973-8019
	Ron Payne Manitoba Region	(204) 983-6269
Peter Marella Director, Infrastructure and Policy Support (819) 953-7053	**Kim Junek** Saskatchewan Region	(306) 790-6741
	Moheb Michael Alberta Region	(780) 495-5137
Kahlil Cappeccino Acting Director, Program Support and Business Strategies (819) 997-8139	**Gary Gee** British Columbia Region	(604) 666-5152
	Tom Sparrow Yukon Region	(867) 667-3946
John Garton Director, National Client Accommodation and Real Estate Services (819) 997-0174	**Margaret Henderson** Northwest Territories Region	(867) 766-7110
	Alex Taylor Nunavut Region	(867) 975-4646

Travaux publics et services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada

Canada

Travaux publics et services gouvernementaux Canada

Services immobiliers pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Rapport annuel

1er avril 2001 au 31 mars 2002

Ce rapport peut aussi être consulté sur Internet,
sur le site http://www.pwgsc.gc.ca/rps/inac/.

On peut s'en procurer d'autres exemplaires
auprès du Centre de documentation des Services
immobiliers, à l'adresse suivante :
doc.centre@tpsgc.gc.ca.

Pour de plus amples renseignements,
veuillez contacter (819) 997-9787.

© Ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2002

Juillet 2002

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS 3

VUE D'ENSEMBLE DE L'UNITÉ DES SI POUR LE MAINC 5

INTRODUCTION 5

RÉALISATION 7

PROMOTION DE L'AUTONOMIE DES COLLECTIVITÉS 7
Autonomie gouvernementale 8
Développement des capacités 9

COLLECTIVITÉ VIABLES POUR LES PREMIÈRES NATIONS 11
Infrastructure sûre et durable dans les réserves 11
Gestion de l'eau potable et des eaux usées 11
Planification des collectivités 13
Protection contre les incendies 14
Projets de voirie 15

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT 15
Évolution de climat et énergie 15
Stratégie en matière de développement durable 16
Initiatives propres aux différents secteurs 16

INITIATIVES DANS LE GRAND NORD 18

SATISFACTION DES BESOINS IMMOBILIERS DU MAINC 19
Modernisation des locaux 19
Acquisition 19
Programme national de l'enveloppe de locaux 19
Système de gestion des biens immobiliers 19
Services d'évaluation 20
Revendications territoriales globales 20

AUTRES FAITS SAILLANTS 21

DIRECTEURS DE L'UNITÉ DES SI POUR LE MAINC 22

AVANT-PROPOS

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) joue un rôle prépondérant en s'acquittant des responsabilités du Canada envers les Premières nations, les Inuits et les habitants du Grand Nord en matière de constitution, de traités et de droit. Ce ministère travaille de façon proactive et en collaboration avec d'autres intervenants pour faciliter l'évolution et améliorer la qualité de la vie des Autochtones. Essentiellement par l'entremise de sa Direction générale des services immobiliers (SI), Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) aide le MAINC dans presque tous ces secteurs. Une unité spécialisée des SI pour le soutien du MAINC s'intéresse au développement de collectivités sûres, saines et viables, qui réussissent à répondre à leurs aspirations économiques et sociales. Les Premières nations et les habitants du Grand Nord (par l'entremise des gouvernements territoriaux) administrent directement la plupart des fonds du Programme des affaires indiennes et du nord canadien.

Dans toutes ses activités, TSPGC répond aux priorités essentielles du MAINC, à savoir :

- **le développement économique;**
- **l'éducation;**
- **les programmes sociaux;**
- **les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale;**
- **le développement du Nord canadien;**
- **l'examen des secteurs d'activité;**
- **la communication.**

TPSGC offre depuis 1987 au MAINC des services consultatifs stratégiques dans le domaine de l'immobilier, par l'entremise d'un bureau national et de bureaux régionaux qui se consacrent exclusivement à ce ministère et qui sont installés dans les mêmes locaux que ce dernier. En plus de fournir des locaux de travail qui favorisent la productivité pour le personnel du MAINC, notre principale contribution demeure notre participation aux efforts consacrés à l'efficacité de la gestion des biens situés dans les réserves, qui représentent une valeur de dix milliards de dollars, et des dépenses de un million de dollars affectés chaque année à leur entretien. Voilà pourquoi nous offrons des services consultatifs se rapportant à la gestion des projets, à l'attribution des contrats, à la gestion des biens, au développement communautaire, à la conservation de l'énergie, à l'élaboration des politiques, au développement des capacités, à la protection contre les incendies et à la bonne gestion de l'environnement.

Nous avons également joué un rôle important dans le cadre de projets spéciaux comme la réinstallation des Innus de Mushuau, le Plan d'immobilisations à long terme, le projet d'approvisionnement en eau potable et l'assainissement de l'Arctique.

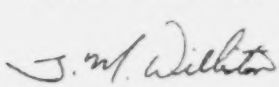
En 2001-2002, nous avons consacré des efforts considérables aux mesures à prendre pour assurer la sécurité de l'eau potable dans les réserves. En outre, en réponse à l'accroissement rapide de la population des Premières nations et à la pénurie de logements qui en découle, l'unité des SI pour le MAINC élabore actuellement des stratégies visant à prolonger la durée utile des biens existants et des infrastructures planifiées. Une des priorités à ce titre consiste à veiller à assurer et bonifier le financement à affecter à l'amélioration des infrastructures dans les réserves, en élaborant un plan d'immobilisations à long terme pour justifier, au Conseil du Trésor et au Parlement, les besoins financiers continus.

L'efficacité de la gestion, par les Premières nations, des fonctions relatives aux travaux publics, le développement des capacités, le sens des responsabilités et la stratégie de développement durable figurent parmi les autres enjeux opérationnels absolument prioritaires.

Enfin, le MAINC travaille en étroite collaboration avec les SI pour moderniser et « écologiser » ses bureaux à son administration centrale et ses bureaux régionaux.

L'objectif de l'unité des SI pour le MAINC consiste à continuer d'être l'un des principaux partenaires de confiance de ce ministère, en l'aidant à réaliser sa mission, à savoir « **travailler ensemble à bâtir un pays plus propice à l'épanouissement des Premières nations et des peuples du Nord** », grâce au renforcement des collectivités autochtones et à la création de nouveaux partenariats avec les Autochtones et les habitants du Grand Nord.

L'unité des SI pour le MAINC privilégie les liens étroits de collaboration qu'il entretient avec tous les secteurs du MAINC à l'administration centrale et dans les régions. Nous sommes heureux de soumettre, pour 2001-2002, ce rapport sur les faits saillants, qui met particulièrement l'accent cette année sur les services offerts au MAINC à l'administration centrale.



Terry Williston
Directeur général
Unité des SI pour le MAINC

Vue d'ensemble de l'unité des SI pour le MAINC

Introduction

L'unité des Services immobiliers pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien (unité des SI pour le MAINC) est une unité de service à la clientèle de TPSGC qui se consacre exclusivement au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Elle offre des conseils stratégiques et des services immobiliers pour permettre au MAINC de réaliser ses programmes et d'exercer ses activités, particulièrement en ce qui concerne les infrastructures dans les réserves et dans le Grand Nord. De plus, l'unité des SI pour le MAINC fournit des milieux de travail qui favorisent la productivité des employés de ce ministère, ainsi que des services professionnels et techniques pour l'aider dans l'acquisition, la gestion, l'exploitation, l'entretien, la construction et l'aliénation des biens immobiliers du MAINC. Les équipes de travail spécialisées sont installées dans les locaux de chacun des bureaux régionaux du MAINC et dans son bureau national, pour appuyer ce ministère dans les efforts qu'il consacre continuellement au soutien des Canadiens autochtones et des habitants du Grand Nord.

L'unité des SI pour le MAINC possède une vaste expérience dans la réalisation des programmes immobiliers dans les collectivités des Premières nations (PN) et du travail de collaboration avec les peuples, les collectivités et les organismes autochtones. Cette unité connaît la capacité professionnelle et technique dont sont dotées les collectivités des PN, les conseils tribaux, les organismes des PN et le secteur des services-conseils et de la négociation des marchés. En outre, elle connaît très bien les besoins et les priorités des différentes collectivités en matière d'infrastructures, de même que les exigences particulières se rapportant à la conception, à la construction et à l'efficacité de l'exploitation des installations municipales afin de servir les résidants des petites collectivités éloignées.

Le présent rapport fait état des activités de l'unité nationale des SI pour le MAINC pour la période comprise entre le 1er avril 2001 et le 31 mars 2002. Les unités régionales des SI pour le MAINC rendent compte de leurs progrès au directeur général de leur région.

Voici un aperçu des principaux produits et services offerts à tous les secteurs du MAINC.

Services généraux

- Orientation fonctionnelle (SI) (ateliers, conférences et séances d'information)
- Projets spéciaux et services consultatifs régionaux
- Systèmes et bases de données
- (systèmes de gestion des immobilisations)
- Stratégie de développement durable, options de gestion de l'énergie et services environnementaux
- Gestion des locaux et des installations (locaux à bureaux, biens immobiliers, location à bail, acquisitions et aliénations)

- Affectation, méthodologie et régime de financement
- Gouvernement en direct
- Gestion des projets : modernisation des locaux
- Gestion de l'ensemble des revendications territoriales
- Services intégrés de comptabilité d'exercice
- Projet d'hébergement du Système automatisé de gestion immobilière (SAGI – Région de la Colombie-Britannique)
- Système d'information géographique (SIG)/comptabilité d'exercice du parc immobilier du MAINC

Politiques et programmes socioéconomiques

- Soutien des immobilisations (planification des immobilisations à long terme, financement, et ainsi de suite)
- Soutien de la gestion des biens
- Protection contre les incendies, intervention en cas d'urgence et sécurité des établissements et des lieux de travail
- Développement des capacités
- Stratégie en matière de gestion des eaux et autres services de génie municipal
- Projets d'immobilisations (services d'architecture, électrification et infrastructures des collectivités)
- Soutien des politiques
- Planification des collectivités

Revendications territoriales et gouvernement des indiens

- Régie
- Déménagement à Davis Inlet
- Bureau de la mise en œuvre de la Baie James – chemin de Waskaganish
- Services des biens immobiliers et évaluations; cartographie
- Évaluation de l'abandon de Stony Point (1928)

Services fonciers et fiduciaires

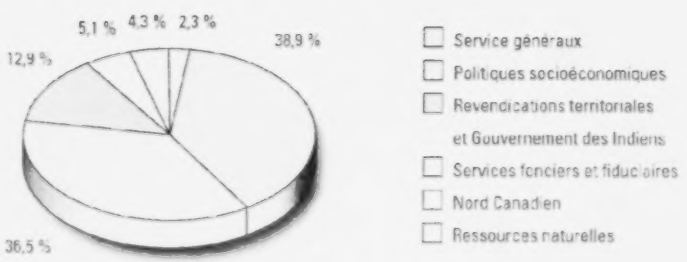
- Services environnementaux dans le cadre de la Stratégie de développement durable (SDD)
- Environnement foncier
- Énergie
- Corbière II

Nord Canadien

- Stratégie de développement durable (SDD) et services environnementaux
- Raffermissement de la régie du Nord canadien – Transfert d'attributions du Yukon
- Évolution du climat/énergie (C-CAT)

Traditionnellement, le programme des politiques socioéconomiques du MAINC constituait le principal client de l'unité des SI pour le MAINC. Toutefois, parce que la demande exprimée par la clientèle et le développement de nos compétences ont évolué parallèlement, notre « clientèle » s'est elle aussi étendue. Notre unité a répondu de façon proactive aux besoins du MAINC, en lui offrant le large éventail de produits et de services énumérés ci-dessus. Le graphique ci-contre illustre les secteurs du MAINC et la répartition des travaux en pourcentage, entre ces secteurs, pour 2001-2002.

Résultats réels 2001-2002 par client, à la fin de l'exercice financier (résumé)



RÉALISATION

PROMOTION DE L'AUTONOMIE DES COLLECTIVITÉS

Dans le cadre des travaux continus qu'elle consacre à l'amélioration et à la valorisation de la gestion des travaux publics dans les collectivités des Premières nations, l'unité des SI pour le MAINC a réalisé un projet visant à établir le répertoire et le profil des Premières nations qui excellent dans la gestion et la réalisation des travaux publics. Elle a ainsi établi le profil de six collectivités, à savoir : les Miawpukek de Terre-Neuve, les Moose Cree et les Six Nations de l'Ontario, les Oujé-Bougoumou du Québec, les Peigan de l'Alberta et la Westbank de Colombie-Britannique. Dans la phase 1, les entrevues avec les cadres supérieurs des collectivités ont permis de préparer différentes anecdotes de réussite illustrées de cinq à six pages. Dans la phase 2, l'unité des SI pour le MAINC a organisé, les 5 et 6 mars 2002, un petit atelier sur invitation, afin de mettre à jour les raisons pour lesquelles ces collectivités connaissent tant de succès, et ainsi pour pouvoir échanger les leçons apprises avec d'autres collectivités autochtones. Cet atelier a permis de réunir des cadres supérieurs (soit des directeurs de travaux publics, des agents d'administration principaux et des chefs) des six collectivités visées, afin de discuter des caractéristiques du succès de la gestion de leurs travaux publics et, plus généralement, de la gestion de leur collectivité. Ces ateliers nous ont apporté des renseignements importants; les participants ont fait des commentaires très élogieux, en insistant sur l'efficacité des « Premières nations au service des Premières nations ».

Des représentants des Sayisi Dénés et de la Première nation des Dénés Northlands du nord du Manitoba, qui négocie actuellement un accord de réconciliation et de renouvellement avec le MAINC, comptaient parmi les invités spéciaux à l'occasion de cet atelier. À la fin de l'atelier, le représentant des Sayisi Dénés a déclaré : « À en croire ce que vous dites, vos Premières nations sont très avancées. Dans notre collectivité, nous avons beaucoup de chemin à parcourir avant de pouvoir vous rejoindre. Je n'en reviens pas d'apprendre jusqu'à quel point vous êtes tous bien organisés. Nous aurons certainement besoin de votre aide, dans l'intérêt des jeunes gens de notre collectivité. »

Ces profils, le rapport final et l'exposé préparé et présenté à cette occasion seront transmis aux Premières nations sur CD, sur vidéocassettes et sous la forme d'un document imprimé. En raison du succès remporté dans le cadre de ce projet, nous avons adopté un principe comparable pour d'autres questions connexes, dont la planification des collectivités, l'énergie renouvelable et l'économie de l'énergie, de même que la protection contre les incendies.

Les participants à l'atelier ont recommandé un certain nombre de façons de procéder pour le développement des capacités dans le domaine des travaux publics :

- tenir une conférence annuelle et un symposium sur le thème des travaux publics des Premières nations;
- faciliter les relations, les visites et les initiatives de mentorat entre les Premières nations;

- conclure un accord d'entraide;
- créer un site Web doté d'une fonction de clavardage.

L'unité des SI pour le MAINC s'inspire aujourd'hui de ces recommandations pour leur programme de développement des capacités.

Autonomie gouvernementale

« Aucune société dans le monde ne peut être florissante sans de bonnes structures de régie. »
L'Honorable Robert Nault, *Les Collectivités d'abord*

Il y a plusieurs années, l'unité des SI pour le MAINC a mis sur pied son initiative de « saine gestion des travaux publics » afin d'appuyer la Direction de la politique sur l'autonomie gouvernementale (DPAG) et la Direction générale de la mise en œuvre (DGMO), afin d'examiner en bonne et due forme la question des travaux publics dans le cadre de la négociation et de la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale. Cette initiative comporte plusieurs étapes :

- la phase 1 consiste à préparer plusieurs études générales sur la gestion des travaux publics dans le cadre des ententes sur l'autonomie gouvernementale et dans les petites municipalités;
- la phase 2 porte sur la préparation d'un guide d'introduction aux travaux publics pour les négociateurs de l'autonomie gouvernementale et pour ceux qui sont chargés de sa mise en œuvre, de même que sur l'établissement d'un guide pour le développement des capacités des Premières nations;
- la dernière phase consiste à rédiger la version provisoire d'un ensemble complet de lignes directrices pour les négociateurs fédéraux de l'autonomie gouvernementale et les responsables de sa mise en œuvre, de même qu'un guide pour les négociateurs des Premières nations. Les lignes directrices ont été élaborées à partir de plusieurs exposés et discussions avec la DGAP, et des négociations ont eu lieu à maintes reprises, notamment à l'occasion de la Conférence nationale des négociateurs de l'autonomie gouvernementale, qui a eu lieu en 2000 à Vancouver.

En 2001-2002, les travaux suivants on été effectués dans le cadre de cette initiative :

- on a procédé à un examen et à une révision complémentaires des lignes directrices sur la négociation et la mise en œuvre; ces lignes directrices devraient être déposées et approuvées pour 2002-2003;

- on a mis au point deux outils essentiels pour le développement des capacités :

  1 le « Compendium des sources de formation et d'information et Outil d'autoévaluation »

  Il s'agit d'un guide pratique sur les sources de formation et d'information des Premières nations dans le domaine de la gestion et de la réalisation des travaux publics. Ce guide constitue également un outil qui permet aux Premières nations d'évaluer leur capacité à prendre en charge des responsabilités dans la gestion des travaux publics.

2 Les « anecdotes de réussite des Premières nations dans le domaine des travaux publics »

Le projet des anecdotes de réussite établit le profil de six Premières nations qui excellent dans les travaux publics et dans la gestion des collectivités. Ce projet a donné lieu à un atelier de deux jours, qui s'est déroulé avec les principaux représentants des six collectivités et qui a débouché sur la rédaction du rapport final. La publication définitive et la vidéocassette correspondante seront prêtes en 2002-2003.

- L'unité des SI pour le MAINC a délégué des représentants auprès du Comité consultatif de la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale du MAINC et de la Conférence nationale des négociateurs de l'autonomie gouvernementale au Québec.

Sans égard à ces efforts, il est évident que l'objectif de l'unité des SI pour le MAINC, qui consiste à mieux intégrer la gestion des travaux publics dans la négociation et la mise en œuvre de l'autonomie gouvernementale, n'est pas encore réalisé. Une saine gestion des travaux publics est essentielle au succès des collectivités et des Premières nations : il s'agit d'une condition préalable pour la santé, la sécurité, l'autonomie et la viabilité économique. La DGAP et la DGMO encouragent les intéressés à adopter de plus en plus les produits de développement des capacités de l'unité des SI pour le MAINC et les conseils que cette unité peut offrir aux bureaux du MAINC partout au Canada.

Développement des capacités

Une infrastructure adéquate est une condition préalable pour la vigueur des collectivités. Notre rôle en ce qui a trait à cette infrastructure a évolué considérablement avec les années. À l'origine, le MAINC faisait massivement appel à nos compétences techniques dans le domaine du génie et de l'architecture, en plus de nous faire intervenir directement dans la gestion des biens sur les réserves (en particulier par l'entremise de nos bureaux régionaux). Nous continuons de modifier et d'adapter notre rôle en fonction de l'évolution du contexte et des impératifs de notre client. À l'heure actuelle, notre rôle consiste essentiellement à donner des conseils stratégiques et à développer la capacité grâce à une infrastructure plus durable pour les collectivités.

Nous consacrons beaucoup d'efforts au développement des capacités. À l'interne, nous avons créé cinq réseaux avec nos homologues régionaux afin de diffuser les conseils pratiques et les outils pour la gestion et le fonctionnement de l'infrastructure dans les réserves. Il s'agit des réseaux suivants :

- les services municipaux;
- la planification des collectivités;
- la protection contre les incendies;
- le développement des capacités;
- la protection de l'environnement.

Les méthodes de calcul des coûts du cycle chronologique et les mises à jour apportées à intervalles réguliers au guide de référence sur les coûts ne sont que quelques-uns des outils qui ont été mis au point. Dans le cadre de notre stratégie, ces outils seront intégrés dans une trousse d'outils, que nous diffuserons sur le nouveau site Web de l'unité des SI pour le MAINC, pour en faciliter la consultation à l'occasion des réunions avec les gestionnaires des travaux publics dans les collectivités.

Au cours des dernières années, les projets que nous réalisons montrent que de plus en plus, la tendance favorise les activités de développement des capacités. De plus, le Réseau de développement des capacités, mis sur pied récemment avec nos homologues régionaux, nous permet de diffuser des conseils pratiques et de réduire les possibilités de répétition dans la mise au point des outils de développement des capacités.

Le Réseau a élaboré une stratégie, dont voici certains des objectifs essentiels :

- mettre au point et diffuser des produits et des outils pour le développement des capacités;
- faire fructifier les outils de développement des capacités mis au point dans les régions;
- créer des partenariats avec les autres ministères (AM), les institutions d'enseignement et les organismes;
- offrir des mécanismes innovateurs pour la présentation de la formation;
- élaborer des « profils de formation pédagogique » pour les collectivités et les particuliers des Premières nations (passeports pour l'apprentissage).

Le Guide de développement des capacités, le Compendium d'information, les Ressources en formation et l'Outil d'autoévaluation ne sont que quelques exemples des produits mis au point relativement à la gestion des installations de travaux publics.

Pour lui permettre de jouer son rôle auprès du Comité directeur sur Davis Inlet, l'unité des SI pour le MAINC a organisé une séance de travail sur le développement des capacités à cet endroit. Cette séance de travail visait à réaliser deux objectifs : mieux sensibiliser les intervenants à l'importance du développement des capacités pour la viabilité de Natuashish et amorcer l'élaboration de stratégies et de plans opérationnels afin de préparer le Davis Inlet à relever les défis de l'installation et de l'existence dans la nouvelle collectivité. Cette séance a permis de mettre en place certains éléments essentiels au soutien des efforts de développement des capacités pour Davis Inlet.

L'unité des SI pour le MAINC a travaillé en étroite collaboration avec le Programme de la politique socioéconomique (PPSE) pour élaborer le cours « Administration et gestion des contrats de construction pour les collectivités des Premières nations », en collaborant aux différentes phases de la préparation de ce cours, de la présentation des séances pilotes, puis de la modification du cours. Ce cours visait à permettre aux Premières nations et à leurs organismes de comprendre les processus de passation des marchés et d'instituer des régimes rigoureux de gestion des contrats; il apporte aussi des avantages aux particuliers dans le secteur privé et aux employés des ministères. On a également préparé une stratégie nationale de mise en œuvre, qui s'étend notamment à la promotion et à la présentation du cours.

Les participants apprennent à connaître et à appliquer les principes de base d'une saine administration et d'une bonne gestion des contrats. Ce cours porte sur la planification des projets de construction et la passation de marchés de travaux, de même que sur les services professionnels et non professionnels nécessaires à la réalisation de ces projets.

Collectivité viables pour les Premières nations

L'efficacité des travaux publics sous tous leurs aspects est essentielle au soutien de collectivités saines, florissantes, fonctionnelles et durables; voilà pourquoi elle sous-tend presque toutes les activités exercées par l'unité des SI pour le MAINC dans les réserves. En tâchant de réaliser cet objectif en 2001-2002, l'unité a mis l'accent sur un certain nombre de secteurs clés :

- une infrastructure sûre et durable dans les réserves;
- la gestion de l'eau potable et des eaux usées;
- la planification des collectivités;
- la protection contre les incendies;
- les projets de voirie.

Infrastructure sûre et durable dans les réserves

L'unité des SI pour MAINC a élaboré la base de données du Système de gestion des immobilisations (SGI) pour pouvoir exercer cette activité; les SI gèrent désormais cette base de données pour le compte du MAINC. Les Premières nations et les intervenants dans les régions consacrent toujours beaucoup de temps et d'efforts au répertoriage des biens financés par le MAINC dans les réserves et à l'évaluation de l'état de ces biens. Cette base de données est constamment consultée pour répondre aux nombreuses demandes se rapportant à l'infrastructure dans les réserves. Cette base de données sert aussi de source d'information principale pour le « Plan directeur 2001 » et, par conséquent, pour le plan d'immobilisations à long terme du ministère. L'unité des SI pour le MAINC examine depuis un certain temps les pratiques administratives actuelles et les besoins relatifs aux données; à court et à moyen terme, le SGI continuera d'apporter les données nécessaires pour prendre des décisions en ce qui concerne les biens dans les réserves. Nous tâchons continuellement de mettre au point ce système pour répondre aux besoins. Certaines activités lancées à cet égard consistent à convertir le SGI de DOS à Windows, de même qu'à créer des formulaires électroniques pour faciliter la collecte des données pour le sous-système des rapports sur l'état des biens du SGI.

L'examen des pratiques administratives a révélé que les pratiques et les systèmes de soutien actuels sont des vestiges qui s'apparentent au rôle qui nous était confié auparavant et dans lequel nous devions nous consacrer au répertoriage des biens des réserves et à l'évaluation de leur état. Certains changements qui ont été apportés, par exemple le financement de base, entraînent rapidement l'obsolescence des systèmes et des pratiques. Les processus continuent de faire massivement appel aux données, leur mise à jour est onéreuse, et la fiabilité des données devient de plus en plus douteuse. L'unité des SI pour le MAINC a constaté qu'il fallait transformer certaines pratiques et procédures et certains systèmes afin d'évaluer la qualité de la gestion de l'infrastructure et des collectivités. Telle est l'orientation que nous donnons à l'Examen du régime de gestion des immobilisations.

Gestion de l'eau potable et des eaux usées

« La grande majorité des membres des Premières nations (85 %) affirme qu'il est absolument prioritaire d'améliorer les services essentiels comme l'eau et les égouts dans leur collectivité. » **(Sondage EKOS, juin 2002)**

La sécurité du ravitaillement en eau potable sûr et durable et l'élimination des eaux usées dans les collectivités des Premières nations constituent l'une des priorités absolues du MAINC et ont fait l'objet, durant toute l'année, du soutien concerté offert dans le cadre du Programme de la politique socioéconomique (PPSE). L'unité des SI pour le MAINC a affecté l'un de ses deux ingénieurs municipaux au soutien du PPSE et demandé à d'autres

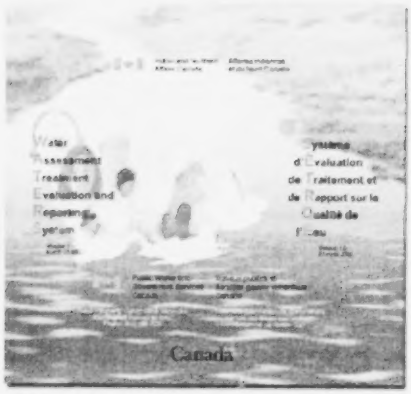


Photo de l'application du Système d'information géographique pour l'eau et les eaux usées.

ingénieurs municipaux de se consacrer à temps plein à cette priorité. On ne considère toujours pas que cela est suffisant; toutefois, l'unité a l'intention de doter un poste supérieur en 2002-2003. Pour raffermir les compétences de son personnel à l'administration centrale, le Réseau de services municipaux national de l'unité des SI pour le MAINC a participé à un certain nombre de téléconférences et de réunions, dont plusieurs réunions conjointes et des téléconférences hebdomadaires avec des gestionnaires régionaux de services de financement.

En plus des services directs assurés par l'ingénieur affecté à cette tâche, certaines activités destinées à appuyer le PPSE ont consisté à :

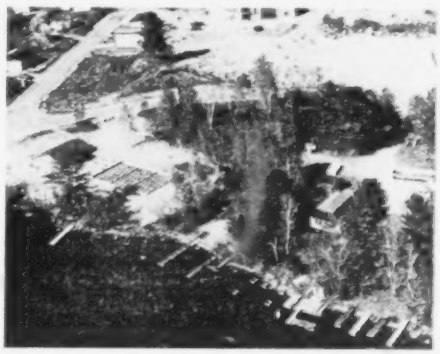
- élaborer une stratégie complète pour la gestion des eaux des Premières nations (en deux versions, publiées en juin 2001 et en février 2002);
- examiner dans les détails l'ensemble des règlements provinciaux sur l'eau potable et les eaux usées (août 2001) dans le cadre du rapport de l'ADI;
- mettre au point des documents sur la sensibilisation à la qualité de l'eau potable à l'intention des chefs et des membres des Premières nations (août 2002);
- procéder à un sondage détaillé sur la formation du personnel chargé de l'exploitation des installations d'eau potable (automne 2001) (dans le cadre du rapport de l'IG);
- mettre au point une application bureautique de géographie pour permettre d'enregistrer et d'analyser les données du sondage et d'en rendre compte dans le cadre de la préparation du Mémoire au Cabinet (février 2002);
- créer un document récapitulatif sur les normes de gestion de l'eau potable (janvier 2002);
- préparer un document stratégique sur les points de vue du gouvernement fédéral dans la gestion de l'eau potable (février 2002);
- élaborer des modèles de rapports régionaux pour les situations très risquées et la formation (février et mai 2002).

L'eau potable demeurera le centre d'intérêt dans l'ensemble du pays, dans le cadre de la stratégie du MAINC pour la gestion de l'eau des Premières nations.

Village Eagle – Gestion des eaux usées

Un nouveau système de traitement des eaux usées est exploité dans la collectivité d'Algonquin, dans le village Eagle, depuis janvier 2001. Ce système fait appel à la nouvelle technologie de biofiltration sur un lit de matières organiques, qui a été développée pour le secteur de l'agroalimentaire.

Il existe un accord de partenariat entre le Centre de recherche industriel du Québec (CRIQ), l'unité des SI pour le MAINC, le MAINC lui-même et le Conseil de bande du village Eagle. Ce projet vise à tester l'efficacité de cette technologie spéciale pour le traitement des eaux usées municipales. Les résultats des essais permettront aux municipalités ou aux collectivités autochtones de décider si elles doivent faire appel à cette procédure économique et simple.



Planification des collectivités

La planification complète des collectivités pour les Premières nations et les peuples inuits est une question qui refait surface au sein de l'unité des SI pour le MAINC. En janvier 2002, l'unité a affecté un employé spécialisé à l'encadrement de l'élaboration des activités de planification complète des collectivités des Premières nations et des Inuits. Le MAINC et d'autres ministères fédéraux s'intéressent vivement à la planification complète des collectivités des Premières nations et des Inuits. Voici, à cet égard, les faits saillants de l'exercice 2001-2002 :

- une collaboration étroite avec les responsables du Programme de la politique socioéconomique (PPSE) afin d'établir le lien avec les initiatives existantes au sein du MAINC, dans la compilation de l'information portant sur la planification complète des collectivités et dans le soutien des documents provisoires et des exposés permettant de faire connaître la vision adoptée pour ces travaux;

- l'aide directe apportée au PPSE dans l'encadrement d'un groupe de travail national intersectoriel avec 14 membres d'organismes et de collectivités des Premières nations et des peuples inuits (le « Groupe de travail conjoint du MAINC pour la planification complète des collectivités des Premières nations et des peuples inuits » (GTCPCCPNI)). L'unité des SI pour le MAINC est intervenue massivement dans l'élaboration et l'animation de la réunion de ce groupe de travail, qui a eu lieu à Gatineau, au Québec, du 25 au 27 mars 2002;

- le GTCPCCPNI, organisme conjoint du MAINC, joue un rôle essentiel dans la promotion des activités suivantes dans le cadre du plan de travail :

  1 projets pilotes de planification complète des collectivités;
  2 ateliers régionaux pour la planification complète des collectivités des Premières nations et des Inuits;
  3 élaboration d'un compendium d'outils de planification, de ressources, de modèles et de responsables à contacter;
  4 élaboration de liens avec les institutions universitaires;
  5 mise au point de profils pour la planification complète des collectivités des Premières nations et des Inuits;

- un échange d'information et une discussion sur les possibilités de participations futures aux conférences avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et l'Association nationale des gestionnaires des terres des Autochtones;

- le soutien apporté aux activités régionales de planification dans la Région de l'Atlantique avec le Comité de planification conjointe des collectivités et les commentaires de la Région du Manitoba sur une présentation se rapportant à un plan d'aménagement de collectivités. De plus, de l'information à été diffusée et réunie dans un centre de ressources auprès de l'ensemble des bureaux régionaux de l'unité des SI pour le MAINC et du MAINC lui-même, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et de certaines institutions universitaires;

- un échange d'information à intervalles réguliers et le développement des possibilités permettant de mieux faire connaître la fonction de la planification complète des collectivités des Premières nations et des Inuits avec les secteurs suivants du MAINC : le Programme de la politique socioéconomique, les Services fonciers et fiduciaires, le Développement économique et les Initiatives spéciales, la Politique et l'Orientation stratégique, les Revendications territoriales et le Gouvernement des Indiens, la Vérification et l'Évaluation ministérielles et l'Unité de la stratégie de développement durable du Programme des affaires du nord-canadien.

Protection contre les incendies

Le réseau national de protection contre les incendies de l'unité des SI pour le MAINC a organisé des téléconférences durant toute l'année et une réunion nationale en septembre 2001. Un sondage a été élaboré sur la situation de la lutte contre les incendies dans les régions et les résultats ont été compilés. On s'en est inspiré pour rédiger un document sur la stratégie nationale de protection contre les incendies, qui a ensuite été intégré dans le rapport intitulé « Protection contre les incendies de l'unité des SI pour le MAINC dans les collectivités des Premières nations : compte rendu sur les enjeux ». Ce document, qui a été bien accueilli par le client, constitue toujours un outil très utile dans la définition des enjeux et dans la recommandation des mesures à adopter en ce qui concerne la protection contre les incendies dans les collectivités des Premières nations.

Notre unité a également assuré la coordination du Concours national des pompiers 2001 et de l'atelier organisé dans le cadre de ce concours à Fredericton, avec la Première nation Kingsclear.

L'unité des SI pour le MAINC s'acquitte de la responsabilité du MAINC qui consiste à rendre compte chaque année, au Conseil du Trésor, des pertes causées par les incendies. Le rapport sur les pertes causées par les incendies dans les réserves est préparé à partir de l'information soumise par les Premières nations (qui sont responsables de la protection contre les incendies et de la prévention en la matière) aux organismes régionaux, qui la transmettent ensuite à l'unité des SI pour le MAINC à l'administration centrale. On analyse les données, avant de les remanier pour en assurer l'uniformité.

Au cours des dix dernières années, on a enregistré, en moyenne, 21 décès et 26 blessures par an. Ce rapport précise dans les détails les décès et les blessures dans les réserves, de même que les biens perdus d'après le type et la valeur et, si possible, la cause. On passe également en revue l'évolution statistique à la longue, afin de connaître les tendances.

Chaque année, partout au Canada, les écoles des Premières nations organisent des concours d'affiches sur le thème de la prévention des incendies; les gagnants participent ensuite à une compétition à l'échelon régional. Les bulletins de participation des gagnants régionaux sont transmis à l'unité des SI pour le MAINC à l'administration centrale. Cette unité organise le jury du Concours national d'affiches des enfants autochtones sur le thème de la prévention des incendies et coordonne l'attribution des prix aux gagnants pour l'ensemble du pays. Tous les participants au concours national reçoivent une lettre du ministre du MAINC avec leur prix en espèces; les gagnants participent ensuite, avec un parent, au Concours national des pompiers; à cette occasion, on leur remet leur prix au cours du banquet organisé pour l'attribution des prix du Concours national des pompiers. Ces prix sont financés par le MAINC.

De plus, le personnel de l'unité des SI pour le MAINC a préparé plusieurs notes d'information et organisé des activités de formation pour veiller à actualiser les compétences des employés dans le domaine de la protection contre les incendies.

Projets de voirie

La création d'une infrastructure routière dans les climats du Grand Nord est techniquement complexe et nécessite un grand respect de l'environnement. L'unité des SI pour le MAINC est intervenue, en offrant des services consultatifs en génie routier. Elle a réalisé des projets de viabilité routière au Manitoba, en Ontario et en Alberta, dans le cadre de la construction du chemin Waskaganish.

Protection de l'environnement

L'unité des SI pour le MAINC continue d'apporter un solide soutien environnemental à différents secteurs chargés de la réalisation de programmes au sein du MAINC. En fait, une équipe de trois spécialistes de l'environnement travaille avec sept secteurs du MAINC à différentes initiatives environnementales. Un Réseau environnemental national de l'unité des SI pour le MAINC a été mis sur pied et est constitué de spécialistes de l'environnement dans les bureaux régionaux aux quatre coins du pays et qui apporte un soutien national très utile au MAINC pour lui permettre de s'acquitter de ses obligations environnementales. Ce réseau donne accès au Centre d'expertise des Services environnementaux de TPSGC, qui offre les services de ses experts et qui donne accès à des ententes conclues dans le cadre d'offres à commandes.

Évolution de climat et énergie

Voici les faits saillants de l'exercice financier 2001-2002.

L'unité des SI pour le MAINC a apporté un solide support au Programme d'évolution du climat des Autochtones et du Grand Nord (PECAGN). L'équivalent d'un emploi à temps plein est consacré à ce dossier; cet employé dirige ce programme pour les régions de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Dans le cadre de ces travaux, nous avons amélioré les relations entre le MAINC et Ressources naturelles Canada.

Voici les objectifs de ce programme :

- faciliter la participation des Autochtones et des habitants du Grand Nord dans les activités se rapportant à l'évolution du climat;

- réaliser certaines initiatives en mettant l'accent sur le développement des capacités, une meilleure sensibilisation et le déploiement des technologies relatives à l'économie de l'énergie et aux énergies renouvelables, afin de répondre aux besoins énergétiques des collectivités autochtones et du Grand Nord.

L'unité des SI pour le MAINC :

- a offert son support pour les séances d'information régionales;
- a exercé son leadership dans les régions de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique;
- a participé à tous les aspects du PECAGN (gestion du programme, évaluation des propositions, communication, réunions avec les autres ministères et l'Assemblée des Premières nations, et ainsi de suite).

Voici les autres résultats de ce programme :

- un CD-ROM donnant un aperçu des énergies renouvelables et de l'économie de l'énergie;
- un CD-ROM présentant un prototype d'application du Système d'information géographique (SIG), appelé « Energy Management Mapping and Analysis » (EMMA).

Stratégie en matière de développement durable

TPSGC a pris un engagement ferme en ce qui concerne son rôle de chef de file du développement durable dans l'ensemble du gouvernement. Pour jouer ce rôle, il doit collaborer avec les autres ministères et organismes fédéraux à l'élaboration et à la promotion des méthodes communes de développement durable, des indicateurs du rendement et des rapports à déposer.

TPSGC partage l'information avec les clients, ce qui permet d'éviter la répétition des efforts dans l'ensemble du gouvernement du Canada.

En 2001-2002, TPSGC a continué d'accomplir des progrès considérables dans l'« écologisation » de ses propres opérations, en définissant et en appliquant avec succès des solutions innovatrices.

L'unité des SI pour le MAINC joue un rôle essentiel en aidant le MAINC à respecter ses engagements en matière de développement durable. Nous continuons d'intervenir massivement dans la Stratégie de développement durable du MAINC et nous avons démontré que nous nous acquittons de notre rôle à titre d'intervenant essentiel.

Initiatives propres aux différents secteurs

Programme des affaires du Nord

- Les responsables du Programme des affaires du Nord ont, en collaboration avec le Centre d'expertise des Services environnementaux de TPSGC, complété un travail d'attribution de priorités et de planification pour les sites contaminés au nord du 60e parallèle.
- Le bureau du MAINC à Iqaluit a confié à TPSGC le soin de procéder à l'évaluation et à l'assainissement d'un certain nombre de sites du réseau DEW dans le Nunavut.
- Le MAINC fait appel aux compétences de TPSGC pour l'assainissement de ses sites miniers abandonnés dans le Grand Nord.

Programme des services d'administration

- L'unité des SI pour le MAINC est le fournisseur officiel de compostage et le mentor du MAINC aux Terrasses.
- L'unité des SI pour le MAINC collabore avec le Programme des services d'administration pour s'assurer qu'on met à la disposition de tous les employés du MAINC dans l'ensemble du pays des installations efficaces de recyclage.
- Une vérification récente des déchets permettra de mettre en œuvre un meilleur programme de gestion des déchets pour les employés du MAINC qui travaillent dans l'IGC et dans le bureau de district du MAINC à Iqaluit.

De gauche à droite : Terry Williston, directeur général, USC des SI pour le MAINC, Caroline Davis, SMA, Services ministériels, MAINC, et Daniel Van Vliet, gestionnaire, Services environnementaux, USC des SI pour le MAINC

- L'unité des SI pour le MAINC travaille en collaboration avec tous les bureaux régionaux pour l'« écologisation » des locaux fournis par TPSGC à ce ministère aux quatre coins du pays.
- L'aménagement d'un mur solaire dans le nouvel immeuble CS Lords à Yellowknife permettra au MAINC de réaliser des économies sur les coûts et témoignera d'une volonté ferme de recourir à l'énergie renouvelable.

Programme des affaires indiennes et inuites

L'unité des SI pour le MAINC offre aux responsables de ce programme une infinie variété de conseils stratégiques et de compétences environnementales.

- Nous déléguons des représentants auprès du Comité directeur de la gérance environnementale du MAINC.
- Nous élaborons des documents de travail sur l'évaluation environnementale, les réservoirs de carburant et la gestion des déchets solides.
- Nous révisons les sections du Manuel de gestion des terres des réserves consacrées à l'environnement.
- En collaboration avec la Région de l'Atlantique du MAINC, nous avons organisé, pour juin 2002, une conférence sur les connaissances écologiques traditionnelles.
- Nous représentons le MAINC au sein des groupes de travail sur l'environnement appelés à se pencher sur les nouvelles lois.

Le MAINC et l'unité des SI pour le MAINC continuent de répondre, en collaboration, à certains impératifs environnementaux qui ont pour effet d'accroître la charge de travail des trois programmes (à savoir les nouvelles lois et les normes environnementales plus rigoureuses).

Initiatives dans le Grand Nord

Programme des affaires du Nord (PAN)

En tant que membre d'un groupe de travail interministériel présidé par le PAN, l'unité des SI pour le MAINC a mis au point un modèle de calcul des coûts des bureaux et des logements à reproduire dans le Mémoire au Cabinet sur le développement énergétique du nord-canadien.

En collaboration avec le personnel régional de TPSGC, le MAINC a élaboré le cadre et mené à terme les négociations se rapportant au parc des immeubles de bureaux de TPSGC touché par l'accord sur le transfert de responsabilités au Yukon. Le Parlement a donné son approbation à ce sujet en février 2002.

Transfert du Programme du Nord (Yukon, Territoires du Nord-Ouest)

L'unité des SI pour le MAINC a joué un rôle important dans l'établissement du cadre et de la structure des négociations entre tous les intervenants dans le transfert de responsabilités du nord-canadien aux Territoires du Nord-Ouest. Nous avons assuré la liaison entre les Services ministériels du MAINC et les régions pendant ces négociations.

SATISFACTION DES BESOINS IMMOBILIERS DU MAINC

L'unité des SI pour le MAINC a joué un rôle prépondérant dans la promotion de la conception de locaux à bureaux fonctionnels, souples et adaptés à l'évolution des besoins des employés. Elle collabore avec les partenaires régionaux, les clients, les organismes et le secteur privé. Pour faire la promotion des principes de l'aménagement durable des bureaux auprès des clients aux quatre coins du pays, cette unité a apporté son support dans le cadre des projets suivants :

- **Modernisation des locaux (AC du MAINC)**
  L'unité des SI pour le MAINC a élaboré des besoins portant sur un vaste projet de réaménagement et de modernisation de l'administration centrale du MAINC à gatineau et a reçu l'approbation préliminaire de ce projet, dont le budget consacré à la portée des travaux se chiffre à 25 millions de dollars. Dans le cadre de la phase 1 de ce projet, le Programme des affaires du Nord (AC) sera réinstallé en mars 2003, ce qui permettra de commencer à moderniser deux étages de l'immeuble du 10, rue Wellington.

- **Acquisition des locaux (9, rue Montclair, Hull)**
  Pour répondre à la demande croissante de locaux dans le cadre du programme du MAINC, l'unité des SI pour ce ministère a réussi à faire l'acquisition d'une superficie d'environ 3 000 m² de locaux à usage de bureaux au 9, rue Montclair, à Gatineau; ces locaux seront occupés dès la mi-août 2002.

- **Programme national de l'enveloppe de locaux**
  L'unité des SI pour le MAINC a été un partenaire essentiel dans l'élaboration de stratégies nationales de gestion des locaux, en aidant les Services ministériels du MAINC à gérer le portefeuille national des locaux de ce ministère et en les aidant à répartir équitablement entre les régions la superficie consacrée à l'agrandissement des locaux.

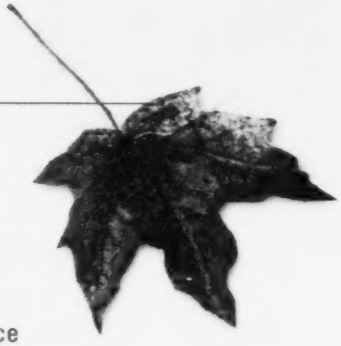
- **Système de gestion des biens immobiliers (SGBI)**
  À l'administration centrale et dans la Région de la Colombie-Britannique, l'unité des SI pour le MAINC a facilité le développement de la base de données du SGBI, ce qui a permis à ce ministère de gérer les biens dont il a la garde hors des réserves et de suivre les dépenses de fonctionnement et d'entretien et d'immobilisations.

- **Services d'évaluation**
  L'unité des SI pour le MAINC a fait appel aux services d'un gestionnaire national spécialisé des Services d'évaluation afin d'aider les régions dans tous les aspects des services d'évaluation demandés par les directions générales chargées des programmes (à savoir dans le cadre des études sur les acquisitions et l'optimisation des ressources et pour la comptabilité d'exercice).

- **Revendications territoriales globales**
  L'unité des SI pour le MAINC a élaboré un protocole de services pour la gestion des propriétés fédérales excédentaires qui pourraient faire l'objet d'ententes sur les revendications territoriales.

- **Collège de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan**
  Une entente de location directe a été conclue avec le Collège de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan (CFIS), pour l'aménagement des locaux à bureaux du MAINC sur le campus de l'Université de Regina. Le Conseil du Trésor a approuvé ce projet de location qui porte sur la somme de 4,6 millions de dollars et qui prévoit l'aménagement d'une superficie louable d'environ 4 000 mètres carrés (soit 3 500 mètres carrés utilisables) pour des bureaux et des entrepôts. Ce bail d'une durée de sept ans permettra au SIFC de promouvoir les avantages économiques offerts aux groupes autochtones qui fournissent des services de construction dans le cadre de contrats. Le MAINC devrait commencer à occuper ces locaux en juin 2003.

AUTRES FAITS SAILLANTS



Davis Inlet

Projet de réinstallation des Innus de Mushuau

Ce projet constitue en un programme pluriannuel de construction de 150 millions de dollars, qui vise à créer une nouvelle collectivité pour les résidants de Davis Inlet, sur un site de verdure appelé Natuashish. Les nouvelles installations comprennent une école, des centrales de traitement des eaux et des égouts, une centrale génératrice diesel, un champ d'aviation, un quai, des maisons, des chemins et les autres infrastructures nécessaires pour appuyer et loger une collectivité isolée du Grand Nord, qui compr[illegible]d 600 personnes environ. Lorsque les travaux de construction seront terminés, il faudra assurer l'exploitation, la gestion et l'entretien des infrastructures selon des normes adéquates, pour protéger la santé et la sécurité des résidants de la collectivité et l'intégrité des biens. En collaboration avec la Région de l'Atlantique, l'unité des SI pour le MAINC continue d'effectuer des travaux considérables pour s'assurer que la collectivité sera en mesure, sur les plans gestionnel et technique, d'exécuter efficacement et en toute sécurité la grande variété de fonctions de gestion des travaux publics pour appuyer les résidants lorsqu'ils se réinstalleront sur le nouveau site, en 2002-2003.

Techologie des collectivités 2001

De nombreuses similitudes sont apparentes entre les peuples autochtones de l'Australie et ceux du Canada, en raison de leur longue préhistoire, de leur colonisation relativement récente, des incidences connexes sur les populations autochtones et de la situation actuelle en ce qui a trait à la population et à son évolution démographique, à la participation à l'économie et à l'éducation, aux droits fonciers, aux indicateurs sociaux et au développement des collectivités. En raison des travaux effectués par l'unité des SI pour le MAINC, surtout en ce qui a trait à la gestion des travaux publics et au développement des capacités, l'un de nos directeurs a été invité par l'Université Murdoch à jouer le rôle de conseiller international dans le cadre de la Conférence internationale sur la technologie des collectivités 2001 sur la régie, les technologies durables et le développement des capacités pour les collectivités autochtones et éloignées, qui a eu lieu à Perth, en Australie, en juillet 2001. Un vaste programme de conférenciers canadiens a permis de réunir une intéressante délégation canadienne, qui comprenait des présentateurs canadiens (dont David Henley, de l'EDSI et Peter Irniq, commissaire pour le Nunavut), des représentants de la First Nations Emergency Services Society de la Colombie-Britannique, du Comité de planification conjointe des collectivités des Premières nations de la Région de l'Atlantique et de Ressources naturelles Canada, de même qu'Elliot. Rodger, de l'unité des SI pour le MAINC.

On a organisé des réunions connexes d'échange d'information avec :

- le ministère du Logement et des Travaux publics de l'ouest de l'Australie;
- le ministère de la Santé et des soins pour les personnes âgées de l'ouest de l'Australie;
- les services d'urgence et de lutte contre les incendies de l'ouest de l'Australie;
- l'Aboriginal and Torres Straits Islanders Commission;
- le Clontarf Aboriginal College;
- la Marj Moodijyt Foundation;
- le village Nyungar.

Le rapport et la présentation portant sur cette conférence intéressante peuvent être consultés, de même que le commentaire sur les similitudes entre les peuples autochtones du Canada et de l'Australie. Dans ce rapport, une intervention internationale est recommandée pour résoudre les problèmes communs, en faisant appel éventuellement aux pays suivants : l'Australie, le Mexique, le Groenland, les États-Unis (pour la gestion de l'eau, du logement et de l'énergie) et les pays autour des pôles.

Directeurs de l'unité des SI pour le MAINC

Directeurs nationaux des SI pour le MAINC	Directeur des unités de service à la clientèle régionale	
Terry Williston Directeur général (819) 994-6456	**Donald Boudreau** Région de l'Atlantique	(912) 661-6304
	Richard Gingras Région du Québec	(418) 648-3835
Elliot Rodger Directeur, Orientations et Initiatives stratégique (819) 997-8267	**Paul Mountjoy** Région de l'Ontario	(416) 973-8019
	Ron Payne Région du Manitoba	(204) 983-6269
Peter Marella Directeur, Infrastructure et soutien des politiques (819) 953-7053	**Kim Junek** Région de la Saskatchewan	(306) 790-5741
	Moheb Michael Région de l'Alberta	(780) 495-5137
Kahlil Cappuccino Directeur par intérim, Soutien des programmes et Stratégies d'affaire (819) 997-8139	**Gary Gee** Région de la Colombie-Britannique	(604) 666-5152
	Tom Sparrow Région du Yukon	(867) 667-3946
John Garton Directeur, Services de logement national à la clientèle et des biens immobiliers (819) 997-0174	**Margaret Henderson** Région des Territoires du Nord-Ouest	(867) 766-7110
	Alex Taylor Région du Nunavut	(867) 975-4646